

# dialog

ПОЛЕЗНАЯ И ИНТЕРЕСНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТ КОМПАНИИ SIEVERT BAUSTOFFGRUPPE

2 | 2016

**kompakt**

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

**sievert  
baustoffgruppe**  
КРУПНЫМ ПЛА-  
НОМ НА ЗАВОДЕ В  
ВИТТИСЛИНГЕНЕ

**quick-mix**  
РАБОТА  
В ЛЮБЛИНЕ

**hahne**  
С ЧЕТКИМИ ЦЕЛЯ-  
МИ, НАПРАВЛЕН-  
НЫМИ В БУДУЩЕЕ

**sht**  
СИНТЕТИЧЕСКИЕ  
МАТЕРИАЛЫ  
ВМЕСТО БУРОГО  
УГЛЯ



Крупным планом: Практические испытания в Виттислингене - Подробнее об этом см. начиная со страницы 6.



**КАРСТЕН БАЙЕР  
ЧЛЕН ПРАВЛЕНИЯ SIEVERT AG**



## Интеграция с ориентацией на клиента

### Уважаемые читатели,

в финансовом году 2016 компания Sievert Baustoffgruppe сфокусировала свою деятельность на интеграции с фирмой Schwenk Putztechnik.

Чего мы достигли на сей день, какова наша репутация у клиентов и какие перспективы мы видим на следующие годы?

Процесс интеграции в целом продвигается во всех областях очень организованно и успешно. Мы открыли сезон 1 апреля 2016 г. дополнительными техническими навыками, расширенным ассортиментом, а также новой структурой сбыта, системой цен и договорных условий, ориентированных на рынок.

Здесь я хотел бы особо выразить сердечную благодарность всем сотрудникам из различных специализированных отделов, которые за прошедшие месяцы ускорили эту важную фазу интеграции своей активностью, увлеченностью и личным участием.

При этом важно во всех принимаемых решениях не только не упустить из виду рынок и клиентов, но также включиться в процесс интеграции, ориентируясь на выгоды для покупателя. Поэтому мы постоянно обсуждали с нашими клиентами многие вопросы и таким образом обеспечили высокое качество реализации планов. Мы будем и впредь идти этим путем. Большое число наших клиентов является свидетельством очень положительного восприятия интеграционного процесса на рынке и служит нам поддержкой в воплощении наших планов.

Наша новая фирма в Швейцарии, Schwenk Putztechnik AG, также смогла беспрепятственно объединиться с нашим концерном и находится на верном пути, который продолжит успешное развитие прошлых лет благодаря более широкому ассортименту в будущем.

Положение дел на немецком строительном рынке в настоящее время, прежде всего в жилищном строительстве, в целом является очень стабильным, и на 2017 г. в силу дальнейших благоприятных условий финансирования, большого портфеля заказов и превышения спроса над предложением квартир в метарегионах, в строительной отрасли прогнозируется даже значительное увеличение спроса. Движущей силой при этом является прежде всего новое строительство.

Но где есть свет, там есть и тень, и, несмотря на увеличение количества разрешений на застройку, вызванных отсутствием мощностей при выполнении строительных работ, всему есть предел. Именно поэтому поддержка специализированных отраслей приобретает все большее значение. По этой причине группа quick-mix решила на долгосрочное участие в спонсировании национальной команды штукатуров, инициированном фирмой Schwenk Putztechnik, и таким образом сформировать в глазах общественности положительный образ профессии штукатура.

Предметом особого внимания является и рынок многослойных систем теплоизоляции (WDVS), который в течение многих лет показывает тенденцию к снижению, а в последнее время привлек к себе внимание благодаря дебатам о возврате и утилизации остатков пенополистирола.

В этом сегменте рынка мы уже определенное время делаем ставку на наши чисто минеральные системы в качестве решений для WDVS, а также составы минеральной штукатурки для монолитного сооружения стен и в настоящее время выпускаем на рынок настоящую инновацию с большим потенциалом, которая впервые будет представлена на выставке «BAU» в январе 2017 г в Мюнхене.

С нашими тремя сильнейшими марками quick-mix, Schwenk Putztechnik и tubag на выставке «BAU-2017» мы готовы взять резкий старт и презентовать нашим клиентам инновационную продукцию и системные решения в сегменте фасадов, облицовочной плитки/полов, а также садово-паркового строительства.

Даже при стабильных общих условиях в строительной отрасли задача состоит в том, чтобы оторваться от конкурентов благодаря силе инноваций и успешно действовать на рынке с компетентной и мотивированной командой и в тесных отношениях с клиентами.

Чтобы в дальнейшем повысить ориентированность на клиентов и эффективность работы на рынках, мы усовершенствовали также наши операции по управлению связями с клиентами, которые реализованы под обозначением CuRT (Customer Relationship Together – тесные взаимоотношения с клиентурой) и внедрили систему управления проектами со степенью реализации 2 в масштабах всей Германии. Тем самым наши руководители проектов активизируют предварительные продажи продукции марок quick-mix, Schwenk Putztechnik и tubag на рабочих местах и отделах планирования и совместно с нашими партнерами реализуют их в специализированном мелкосерийном производстве и профессиональной торговле строительными материалами.

В 2016 г. мы совместно достигли многого и заложили основу для успешного будущего. Стабильный рынок, замечательные отношения с клиентами и наша мотивированная команда побуждают последовательно реализовывать стратегию развития Sievert Baustoffgruppe.

**Ваш  
Карстен Байер (Carsten Beier)**



# КОНФЕРЕНЦИЯ РУКОВОДЯЩИХ КАДРОВ 2016

О посещении фирм quick-mix Putztechnik и Schwenk Zement



1 | Удостоены наград: Председатель правления Штефан Эгерт и председатель наблюдательного совета Ханс-Вольф Зиверт вручают коллективу фирмы quick-mix Hamburg-Kaltenkirchen премию Sievert Baustoffgruppe 2016: Фолькмар Темплин, начальник отдела сбыта по северному региону, а также начальник отдела продаж quick-mix Hamburg-Kaltenkirchen Алиа Велович (Alija Velovic), Бернд Моцкус (Bernd Motzkus) и Бернд Ключнер (Bernd Klüvner) (справа налево)

2 | Поздравления с юбилеем фирмы и благодарность за надежные ИТ-услуги: Штефан Эгерт поздравляет Альфонса Штельцера, руководителя Sievert Informationstechnik.

Informationstechnik в 2016 г. может вспомнить пятьдесят успешных лет. Как однажды двусмысленно, но очень метко сказал ее многолетний руководитель Альфонс Штельцер (Alfons Stelzer): «Фирма SIT как поставщик ИТ-услуг является дочерним предприятием группы Sievert AG, о котором почти никто не знает, но без которого ничего не работает». То, что поток информации внутри компании и связь с клиентами и поставщиками обеспечены в любое время и в каждом нужном направлении, Штефан Эгерт особенно оценил по достоинству.

После короткого кофе-брейка профессор, доктор естественных наук Теодор Дингерманн (Theodor Dingermann) сделал увлекательный и информативный доклад на тему «Об очаровании знания собственной наследственной информации».

Центральным пунктом программы после обеда был состоящий из двух частей осмотр заводов quick-mix Putztechnik / Schwenk Zement, размещенных на расстоянии около 30 км в Альмендингене. Управляющий Дирк Шульце (Dirk Schulze) приветствовал гостей от имени компании quick-mix Putztechnik. Презентация Schwenk Zement предоставила подробную информацию о производственной мощности рабочей площадки. ■



© Фотограф: Gerrit Sievert

**Обмен опытом и мнениями о развитии бизнеса: На этот раз ежегодная конференция руководящих кадров группы компаний Sievert Baustoffgruppe состоялась 2 декабря в Ульме.**

## Фирма года:

### quick-mix Hamburg-Kaltenkirchen

Для начала Ханс-Вольф Зиверт (Hans-Wolf Sievert) представил под традиционным девизом «Радости и печали» текущее состояние Sievert Baustoffgruppe, особое внимание уделив организации и персоналу. В заключение Штефан Эгерт (Stefan Egert) как председатель правления огласил данные и факты по предприятию, при этом он обратил особое внимание на состояние интеграции фирмы Putztechnik, а также коснулся вызовов и стратегических решений, определяющих направ-

ление развития в последующие годы. Неизменной составной частью встречи является присуждение звания фирмы года. На этот раз речь шла о quick-mix Hamburg-Kaltenkirchen, поздравления принял Фолькмар Темплин (Volkmar Templin), начальник отдела сбыта quick-mix по северному региону.

## 50 лет Sievert Informationstechnik

Встреча руководящих кадров стала также основанием отпраздновать круглую дату. Компания SIT Sievert

## Выходные данные:

dialog является публикацией компании Sievert Baustoffgruppe  
Mühlenschweg 6, 49090 Osnabrück  
Телефон: + 49 (0) 541- 601 00, www.sievert-ag.de

Редакция:  
Ilse Meyer-Lemke, Rui Macedo, Thomas Seidel,  
Helmut Wilke

Редакционное воплощение и реализация:  
DIEWERBEREI<sup>®</sup>, Osnabrück

# Польша

## РАБОТА В ЛЮБЛИНЕ

### Сложное восстановление Литовской площади

В Люблине – сердце Восточной Польши – начались обширные работы по реконструкции одного из самых посещаемых мест.

Впечатляющий проект городской администрации на общей площади ок. 22 000 м<sup>2</sup> выполняется фирмой BUDIMEX в качестве генерального подрядчика по строительным работам. За концепцию и архитектурный облик отвечает архитектурное бюро IDEA из Люблина. Компания quick-mix с помощью своих ноу-хау и превосходно подобранных систем смогла удовлетворить высокие технические требования и запросы к внешнему виду при укладке брусчатки. В настоящее время на первом этапе осуществляется монтаж и соединение гранитных блоков и плит. После фундамента на дренируемый трассовый раствор для брусчатки TPM-D марки tubag с раствором-шламом для повышения адгезии TNH быстро укладываются элементы брусчатки и швы заделываются с помощью затирки для брусчатки Н. Проект курирует менеджер по продукции quick-mix Михал Пшедвоевски (Michał Przedwojewski).





## РАЗГОВОРЫ, ШУТКИ И МНОГО ДВИЖЕНИЯ

Разговоры, шутки  
и много движения

**Сплочение коллектива стало целью, когда 17 июня 2016 г. коллеги компании quick-mix со всей Польши собрались вместе в гостиничном комплексе Malutkie вблизи города Радомско.**



Место было выбрано отличное. Встреча посреди лесного массива площадью 20 га позволила выйти за рамки каждодневной рутины и началась с совместного обеда. Это был первый удобный случай поговорить с коллегами, с которыми знакомы, возможно, только по телефону. Съехались сотрудники обеих производственных площадок в Раве Мазовецкой и Стшелине, коллектива выездных специалистов, а также команды по реализации заказов, службы по управлению качеством, бухгалтерии, отдела кадров, маркетинговой службы и отдела управления продукцией.

Футбол, стрельба из лука, турнир по сумо, перетягивание каната, зиплайн (скольжение по канату) и другие состязания: сплочение команды доставило удовольствие – это испытали сотрудники восьми коллективов во второй половине пятницы на многочисленных мероприятиях. Для совместного решения различных задач все члены коллектива должны были привнести свои умения, знания и сноровку. В игровой форме всем удалось познакомиться поближе и таким образом сделать шаг успешному сотрудничеству.

Погода была чудесной, и после этой насыщенной событиями второй половины дня все снова встретились на вечеринке с барбекю, танцевали, принимали свои медали от компании quick-mix и тем самым еще больше ощутили себя единой командой. ■



«Основной упор мы делаем абсолютно сознательно на высококачественные штукатурки.»

Rudolf Sutter

## **КРУПНЫМ ПЛАНOM: ВЫСОКОЕ «IT»-КАЧЕСТВО ДЛЯ ЖИЗНИ**

Производственная площадка quick-mix в Виттислингене: продукция премиум-класса для Южной Германии и новая структура обслуживания клиентов

То, что после приобретения компании Schwenk Putztechnik и стадии переориентации в настоящий момент ведется все больше совместных разговоров о достижении общих целей, убедительно показывает посещение завода quick-mix Putztechnik в Виттислингене.

---



**Д**ождь не смог омрачить настроение, когда мы в начале ноября посетили завод в баварском Виттислингене на южной окраине Швабского Альба. Все сотрудники пребывали в хорошем настроении и получили удовольствие от фотосессии. При этом их меньше, чем можно предположить по размерам завода. Около 98 процентов производства автоматизировано.

«Мы находимся на территории старого карьера для добыwania камня», — говорит директор завода Рудольф Зуттер (Rudolf Sutter). «С 1920-х годов здесь добывалась известь. Это было началом производства строительных материалов в Виттислингене. Следующий большой шаг был сделан в конце 1960-х годов, когда на этом месте фирма Risetta начала изготавливать высококачественные штукатурки. Когда в середине 1980-х годов возникла проблема с преемником, то компания Schwenk взяла на себя завод и, таким образом, в 1987 г. приступила к изготовлению высококачественных штукатурок. Возведение в 2014 г. третьей смесительной башни отмечает следующую важную дату на этой производственной площадке и, конечно, приобретение в прошлом году группой компаний Sievert Baustoffgruppe».

#### Что выпускается в Виттислингене?

**Зуттер:** «В отличие от других заводов, на которых выпускается большей частью массовая продукция, основной упор компании quick-mix Putztechnik делается на высококачественные штукатурки. Отсюда мы поставляем полную палитру высококачественных специальных штукатурок для южно-немецкого региона. С середины 1990-х годов производство грунтовочных штукатурок расширялось. Мы производим здесь финишные штукатурки, стяжки, кладочные растворы и кроме того, промышленные продукты собственной марки.»

#### Как организовано производство?

**Зуттер:** «С возведенной в 2014 г. смесительной башней мы располагаем производственными мощностями, позволяющими надежно обслуживать наших клиентов в любое время во всем диапазоне продукции премиум-класса. Наряду с товарами в мешках большая доля продукции поставляется в нефасованном виде. Для этого мы содержим ок. 1000 хранилищ для сыпучих материалов, которые летом находятся в распоряжении строительных площадок в реги-

оне. Мы изготавливаем продукцию по 170 различным рецептурам, для которых мы предлагаем 2800 рецептур краски, а по запросу клиента, конечно, еще больше. В Виттислингене в день возможно до 40 переходов на новый вид продукции. В настоящее время у нас изготавливается вся продукция с прежней производственной площадки quick-mix в Манхинге».

#### Что представляет собой персонал завода?

**Зуттер:** «На производстве работают наши машинисты установок со степенью автоматизации ок. 98 процентов. Здесь крайне важно, чтобы всегда все взаимодействовало технически безупречно. Опытные заводские электрики и слесари содержат оборудование в исправном состоянии и заботятся о том, чтобы машины в любое время были в безупречном состоянии. Обеспечение качества имеет для нас очень большую значимость. Соответственно, в лаборатории мы также подбираем персонал очень ответственно. Сплоченная складская команда занимается ответственным обслуживанием заказов клиентов. Здесь же можно назвать сотрудников из заводоуправления, сервисного центра и внутренней службы по сбыту.»

#### В Виттислингене изготавливают и штукатурки «IT»?

**Зуттер:** «Само собой разумеется, но это не просто продукт. «it» — это качества интеллектуального технологического прогресса, имеющего большой потенциал. Цель, которого состоит в том, чтобы с помощью этой концепции достичь идеального совпадающего процесса схватывания с примененным ранее материалом, и позволить последующую штукатурку наносить существенно раньше. Таким образом, специалист может быть уверен, что работа может продвигаться непрерывно, даже независимо от погодных условий. Для этого на стадии подбора проводятся испытания по применению, чтобы рецептуры оптимально подходили к требованиям соответствующей строительной площадки. В случае IT-технологии для раствора решающее значение имеет обработка. В целом мы придаем большое значение качеству сырья — местного и из Италии. Речь идет о том, чтобы компенсировать колебания качества сырьевого материала. Постоянное качество, а также инновационная продукция являются основой для нашего длительного успеха на рынке и, конечно же, компетентного и активного обслуживания клиентов, что убеждает их в конкурентоспособности нашей продукции премиум-класса.» >>







## ВЫПУСК ПРОДУКЦИИ ПРЕМИУМ-КЛАССА НА ЗАВОДЕ В ВИТТИСЛИНГЕНЕ

### 1 | Впечатляющая точность

В упаковщике Roto-Packer раствор полностью автоматически фасуется на большой скорости. Используются мешки по 20 кг легкого шпаклевочного и клеевого раствора SK для систем WDVS. Целевой группой являются партнеры по специализированной торговле и штукатуры. Возможно до 40 переходов на новый вид продукции в день.

### 2 | В считанные секунды

Для безопасности транспортировки каждый поддон закрывается усадочной пленкой. Процесс происходит так быстро, что его почти нельзя отследить.

### 3 | Высокое качество сырья

Неизменно высокое качество сырья – из региона и из Италии (мраморный песок и белый цемент) – образует основу продукции премиум-класса.

### 4 | Обеспечение качества

Набрызгивание известковой штукатурки для внутренних работ KIP: Инженер-технолог Свен Таффернер (Sven Tafferner) на практических испытаниях KIP. Определяется степень схватывания штукатурки.

### 5 | Нефасованный товар

Большая доля продукции поставляется на строительные площадки региона в виде нефасованного товара.

### 6 | Поставка точно в срок

Беньямин Ферстль (Benjamin Ferstl) — машинист смесительной установки производственной площадки по администрированию и сбыту. Здесь теперь находится комплексная внутренняя служба по сбыту и один из крупнейших сервисных центров, которые совместно с площадкой в Альмендинге формируют новую структуру обслуживания клиентов quick-mix на юго-западе.

## НОВАЯ СТРУКТУРА ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ НА ЮГО-ЗАПАДЕ

Виттислингген еще до приобретения компанией Sievert AG был центральной производственной площадкой по администрированию и сбыту. Здесь теперь находится комплексная внутренняя служба по сбыту и один из крупнейших сервисных центров, которые совместно с площадкой в Альмендинге формируют новую структуру обслуживания клиентов quick-mix на юго-западе.

### 11 | Внутренняя служба

Под руководством Петера Броя (Peter Bräu) (позади справа) внутренняя служба всегда к услугам клиентов юго-западного региона: она

шине (фото 1) он следит за тем, чтобы выпуск продукции премиум-класса в любое время был безупречным. Также по срочно поступившим заказам, выпуск продукции возможен непосредственно точно в срок. Заказав утром, можно забрать грузовиком в тот же день 1,5–27 тонн высококачественной штукатурки.

### 7 | Первокласное качество сырья

Отдельные хранилища для песка, вяжущих средств и добавок в каждой смесительной башне, чтобы установка для каждого нового вида продукции работала без загрязнений. Взвешивание добавок идет с точностью плюс/минус 5 г на загрузку.

### 8 | Бесперебойные технологические процессы

Начальник смены Детлеф Кристиан (Detlef Christian): Он отвечает за то, чтобы на укладчике при герметичной упаковке продукции и устройстве подачи усадочной пленки все работало без перебоев. Здесь выполняется фасовка состава KGP-F Filz в Roto-Packer.

### 9 | Гибкое размещение

Начальник производства Эрнст Штулер (Ernst Stuhler) (слева) передает заказы клиентов каждые пол часа на пульт управления для изготовления продукции. Манфред Рёлль (Manfred Röhl) отвечает за размещение оборудования, оснащенного системами управления, и техники для хранилищ сыпучих материалов, предназначенных для выпуска нефасованного товара.

### 10 | Правильная сортировка

На громадных складских площадях всегда имеется большой выбор из обширного ассортимента продуктов.

участвует в работе по привлечению клиентов, разработке ценовых условий и контроле договоров.

### 12 | Сервисный центр

Команда сервисного центра является компетентным консультантом по всем вопросам оформления и исполнения заказа в рамках каждодневных операций.

### 13 | Руководство сбытом на юго-западе

Бернд Шульц (Bernd Schulz) с 1.1.2017 г. является новым начальником отдела сбыта по юго-западному региону. »



## ЛУЧШЕЕ ИЗ ДВУХ МИРОВ

Дирк Шульце, управляющий quick-mix Putztechnik, куда относится и завод в Виттислингене, о текущем состоянии интеграционного процесса:

«Моя главная задача состоит в том, чтобы сопровождать интеграцию в тесной координации с центральным офисом в Оснабрюке. Конкретно речь идет о том, чтобы быть контактным лицом на месте по целому ряду отдельных проектов. Происходит это так: если по какому-либо пункту существует недоразумение, личная беседа или разговор по телефону устранил неопределенность гораздо лучшим образом, чем 1000 писем по электронной почте. Фирма Schwenk очень успешна, quick-mix также. У нас есть большие шансы объединить лучшее из двух миров, чтобы уверенно занимать лидирующую позицию на рынке. Наша цель — с 2017 г. культурно и систематически действовать на таком же уровне. Во всех областях существует большой потенциал. Главный вопрос: Кто что производит и для кого? После закрытия производственной площадки в Манхинге мы переместили, например, производство гипса в Виттислинген. Следующая важная задача состоит в том, чтобы разработать эффективные решения при высоких логистических требованиях.

Виттислинген является очень разнообразной производственной площадкой, начиная от разработки до реализации продукции. Здесь находится также комплексная внутренняя служба по сбыту и крупный сервисный центр, которые вместе образуют новую структуру обслуживания клиентов quick-mix на юго-западе. Регулярные мероприятия по обучению клиентов и сотрудников также входят в предложение в Виттислингене, равно как и испытания по применению и проведение контрольных тестов.» ■





## УВЛЕЧЕННЫЙ ПЕРВОПРОХОДЕЦ

О кончине Бернда Фальге (Bernd Falge)

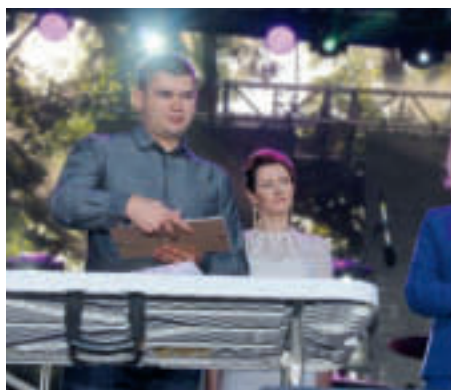
Бернд Фальге относился к тем людям, которые могут увлечься проектом на все сто процентов и приложить все усилия, чтобы потом это привело к успеху. Когда он в 1967 г. юным специалистом по торговле пришел в Sievert Baustoffgruppe, в то время ожидания перемен для деятельных творческих умов существовало множество разнообразных увлекательных задач. И Бернд Фальге принимал любой вызов. Его профессиональная деятельность свыше 36 лет в компании Sievert отразилась также и на чрезвычайно динамичном развитии предприятия.

Он участвовал в постройке первого завода quick-mix, а также во внедрении ЭВМ. Как специалист по торговле он сопровождал такие инновационные продукты SIBO 1970-х годов, как свежеприготовленный на заводе раствор или бетонная смесь для подводного бетонирования, и параллельно продолжал образование как специалист по экономике и организации производства. В его задачи входило осуществление



руководства в сфере товарного бетона во Франции и США. В ходе дифференциации отраслей Бернд Фальге остался в сфере товарного бетона. Он стал в 1987 г. управляющим SIBO, сотрудничал при организации отдела строительных блоков, включая польское дочернее предприятие Baumat, и в 1991 г. стал также управляющим FDU.

7 июня 2016 г. Бернд Фальге, который в 2004 г. ушел на заслуженный отдых, скончался в возрасте 72 лет. Sievert Baustoffgruppe скорбит об очень уважаемом человеке, который высокими профессиональными навыками и социальной компетенцией внес решающий вклад в сегодняшнюю значимость предприятия. ■



Мирон Циолковски за свой мужественный поступок удостоен награды как от польского парламента, так и от города Стшелина.

## МИРОН ЦИОЛКОВСКИ

Лаборант quick-mix и спаситель

10 сентября 2016 г. в Польше случилось событие, которое чуть не закончилось трагедией. На берегу водохранилища в городке Ныса группа молодых людей проводила свое свободное время. Один из них купался и нырнул на расстоянии примерно 30 м от берега. Мирон Циолковски, лаборант quick-mix в Польше, находился поблизости с производственной площадкой в Стшелине и заметил, что этот человек длительное время не показывается над поверхностью воды.

Он немедленно стал действовать и поплыл к тому месту, где он незадолго до этого еще видел купальщика. Видимость в воде была очень плохой, так что он несколько раз нырял на глубину ок. 2,5 м. Наконец, он своими ногами почувствовал тело утонувшего. Он снова глубоко вдохнул, нырнул и смог переместить тело на мелководье. Там он вместе с другом вытащил его на берег. Молодой человек больше не дышал.

Но Мирон Циолковски как пловец-спасатель знал, что нужно делать, восстановил дыхание у почти утопленника, который затем в машине скорой

помощи снова пришел в сознание.

Мирон Циолковски решительными действиями спас человеческую жизнь и заслужил похвалу. В рамках праздника святого покровителя города Стшелин за свое мужественное поведение он получил от парламента Республики Польша диплом, который вручила лично представитель парламента Альдона Млынчак. Другую грамоту «За спасение жизни жителя Стшелина» он получил из рук бургомистра Дороты Павнук. Помимо этих отличий Мирон Циолковски получил подписанную книгу далай-ламы с многозначительным названием «Искусство счастья». ■



## С ЧЕТКИМИ ЦЕЛЯМИ, НАПРАВЛЕННЫМИ В БУДУЩЕЕ

Фирма hahne празднует круглый юбилей и приняла кое-что для будущего

**Нет, не ужин на одного, а весьма удавшийся праздник примерно для 50 коллег из hahne, включая близких, устроенный для того, чтобы в этом году подобающим образом отметить среди своих 90-й день рождения предприятия.**

**Н**а празднование юбилея в Даттельн также прибыли Ханс-Вольф Зиверт, председатель наблюдательного совета компании Sievert AG и председатель правления Штефан Эгерт, а также члены правления Никлас Зиверт (Niklas Sievert) и Ханс-Петер Оснер (Hans-Peter Osner). Праздновали в очень оригинальной обстановке портового ресторана. Это дом, в котором родилась Сибилла Хане (Sibylle Hahne), руководитель фирмы на протяжении многих лет, и здесь же в 1926 г. Хайнрихом Хане (Heinrich Hahne) было основано само предприятие.

### Пусть наступит будущее

В своем выступлении управляющий Хуберт Локс (Hubert Looks) сперва кратко прошелся по истории фирмы и при этом обратил внимание на основные вехи – от начала производства мастики для натирания полов, затем первых битумных продуктов, до эры Сибиллы Хане с выпуском многочисленных торговых марок, например, IMBERAL®, DAKORIT®, INTRASIT® или HADALAN®, до PROLASTIC®, самого юного отпрыска семейства марок. Хуберт Локс подчеркнул, что для Сибиллы Хане было глубоко личным делом передать предприятие в руки, которые его примут, будут развивать

дальше и поддерживать бренд hahne. Под аплодисменты присутствующих он акцентировал внимание на том, как хорошо и последовательно фирма hahne Bautenschutz с 1998 г. объединялась с Sievert Baustoffgruppe «Но чем бы это все было без наших сотрудников», — сказал Хуберт Локс и тем самым высоко оценил вклад всего коллектива для предприятия. Следующим важным пунктом его речи была ориентация на клиентов. «В центре внимания стоит клиент, и его значимость для нашей деятельности в будущем будет только возрастать. Мы будем открывать новые пути при заключении прямых торговых сделок, и частота наших контактов с клиентами существенно возрастет. Клиенты не будут проходить мимо нас».

### Новые пути в сбыте

В ходе целенаправленного дальнейшего распространения своего влияния компания hahne в настоящее время инвестирует в расширение собственной команды по сбыту для стратегических регионов. Вблизи региона Берлин теперь задействованы еще двое собственных сотрудников выездной службы. Сейчас планирование ориентируется на район Гамбурга и Мюнхена. Кроме того, на следующие годы запланированы другие регионы.

Воплощение целей сбыта, лучшее управление, организация работы, связанной с определенными объектами, целенаправленная разработка портфолио для клиентов — важные аспекты новой стратегии. До 2020 г. на этом направлении сбыта планируется достичь ок. 20% оборота.

«Добавление собственных сотрудников, занимающихся сбытом, гарантирует нам при целенаправленных продажах конечному потребителю реализацию стратегии продаж hahne», — так сказал Клаус Шмидт-Фальк (Klaus Schmidt-Falk), начальник отдела сбыта и маркетинга. «Мы хотим значительно быстрее расширить наше региональное присутствие.

Разделение сбыта и логистики, как это уже началось в этом году в Лейпциге с фирмой sht, формирует при этом важное звено, чтобы в одной связке обслуживать многие маленькие области сбыта, осуществляя материально-техническое снабжение с одной производственной площадки.

Важной составной частью остаются, разумеется, многолетние партнерские отношения в плане сервисных центров, которые играют центральную роль в логистическом обеспечении клиентов». ■



1



2

1 | Управляющий hahne Хуберт Локс, член правления Ханс-Петер Оссер и председатель правления Штефан Эгерт (слева направо).  
2 | Клаус Шмидт-Фальк, начальник отдела сбыта и маркетинга hahne, при разговоре с Хансом-Вольфом Зивертом, председателем наблюдательного совета Sievert AG.



© Фотография: Выставка в Дюссельдорфе / stillmann



Процесс загрузки в бункер

## СИНТЕТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ВМЕСТО БУРОГО УГЛЯ

Компания sht представляет на выставке K 2016 услуги с высокой степенью комплексности.

Чтобы и дальше расширять сотрудничество с индустрией синтетических материалов, компания sht в этом году впервые стала участником на выставке «К» в Дюссельдорфе. Также было принято решение приостановить операции в области транспортировки бурого угля. Управляющий Руй Маседо (Rui Macedo), а также менеджеры отдела логистики Бернд Фокке (Bernd Focke) и Фолькер Локстерман (Volker Lauxtermann) привели доводы для этой стратегии.

**В**ыставка «К» является самым большим международным отраслевым мероприятием в нефтехимической индустрии.

### Какие цели преследовала фирма sht, прийдя в Дюссельдорф?

**Маседо:** «С некоторых пор мы развиваем наше партнерство с индустрией синтетических материалов. В этом году, к примеру, мы стали в качестве первого и до сих пор единственного поставщика логистических услуг постоянным членом союза по защите экономических интересов Kunststoffland NRW. Само собой разумеется, мы подняли флаг также на выставке «К». Важнее, чем простое присутствие, для нас была возможность пообщаться с участниками и посетителями выставки».

### Какие темы были в центре внимания Ваших собеседников?

**Фокке:** «Индустрия синтетических материалов прежде всего заинтересована в замкнутых логистических цепочках,

которые идут от производителя основного продукта к перерабатывающему предприятию. По сравнению с простой транспортировкой это услуги, тесно связанные с цепочкой видов деятельности, создающих добавленную стоимость. Сюда, к примеру, относятся закладка в бункер и выгрузка из него гранулятов, а также хранение, комплектование в соответствии с заказом и этикетирование продукции».

### Компания sht воспринимается здесь как поставщик решений?

**Фокке:** «Определенно. Многочисленные крупные игроки из отрасли синтетических материалов уже делают ставку на опыт компании sht. К нашим клиентам относятся, к примеру, Rehau AG & Co., Vinmar Chemicals and Polymers B.V., Mito Polymers bvba/ltd и Sabic-Europe, один из лидеров на рынке производства полиэтилена и других термопластов. И выставка показала, что одобрение по отношению к нашим логистическим решениям все больше растет».



Очень довольны резонансом, вызванным первым участием в выставке «К» в Дюссельдорфе: начальник отдела логистики sht Фолькер Локстерманн, управляющий sht Руи Маседо и Хенк Баттерлинк (Henk Batterink), управляющий фирмой N.T.M., дочерним предприятием sht. (слева направо)

**Мы целенаправленно  
концентрируемся  
на услугах с высокой  
степенью комплексности.**

Rui Macedo

**Достигла ли sht таким образом всех возможных целей?**

**Локстерманн:** «Ни в коем случае! Мы добрались до важных отметок. Тем не менее, нам требуется ускорить расширение наших логистических и складских услуг. На наших производственных площадках в Штокштадте и Лейпциге мы планируем, например, расширение нашего многопользовательского товарного склада. К тому же мы будем дополнять наш автопарк универсальным транспортным оборудованием».

**Какое значение имеет в этой связи отказ от транспортировки бурого угля?**

**Маседо:** «В настоящее время мы целенаправленно смещаем наши ресурсы в отрасли, нуждающиеся в комплексных логистических услугах. Наряду с индустрией синтетических материалов сюда относятся также производители различных потребительских товаров. Все эти предприятия противостоят высокой загруженности своих производственных линий, глобальным потокам товаров и быстрой смене продукции. При этом

мы ищем подходящие логистические решения, чтобы удовлетворить эти требования. Отказавшись от транспортировки бурого угля, мы высвободили мощности, которые мы можем вовлечь в этот процесс».

**Какую значимость имеет классическая индустрия строительных материалов, учитывая стратегический курс sht?**

**Маседо:** «Строительная отрасль является, как и прежде, важным столпом деятельности нашего предприятия. Но даже и в этой отрасли мы целенаправленно концентрируемся на услугах с высокой степенью комплексности. По этой причине мы будем расширять диапазон наших услуг и дальше. Это выгодно не только нашим клиентам, но и компании sht. Вследствие нашей растущей диверсификации на рынке мы меньше зависим от сезонных колебаний и сокращаем непостоянство объемов. Поэтому мы будем продвигаться по такому пути. Строительная индустрия при этом остается и дальше одной из наших центральных целевых отраслей». ■



Референт фонда Катарина Мейер (Katharina Meyer) (в центре) с четырьмя костариканскими студентами, которые в этом году участвовали в летней школе.

## ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ЧЕТЫРЕ СТИПЕНДИИ

Международная летняя школа в университете Оснабрюка

Чтобы поддержать и углубить существующие длительное время связи между университетами в Оснабрюке и Сан-Хосе, фонд компании Sievert с 2013 г. предоставил возможность нескольким костариканским студентам благодаря стипендиям участвовать в различных летних школах университета в Оснабрюке.

На эти стипендии летом 2016 г. уже в четвертый раз два студента из Коста-Рики смогли принять участие в программе летней школы «Межкультурные компетенции». Этим летом школа организована Институтом психологии и разделена на три модуля. Сначала участники занимались теоретической темой «Межкультурные компетенции». После этого в практической части состоялся профессиональный межкультурный тренинг. В завершение слушателями самостоятельно был составлен план собственного межкультурного тренинга.

Впервые в 2016 г. была проведена летняя школа «Биомембраны и клеточные микрополости» по специальности биология/химия и физика, в которой участвовало в общей сложности двенадцать студентов из разных стран — среди них две костариканских стипендиатки фонда.

Наряду с профессиональным обменом летние школы университета в Оснабрюке предлагают возможность благодаря обширной культурной программе познакомиться с немецким языком и культурой. ■



## Новости фонда

Никлас Зиверт, до сего времени член попечительского совета, с сентября 2016 г. является совместно с проф. док. Хансом-Вольфом Зивертом (председатель) и проф. др. инж. н. Клаусом Райнером Роллингером (Claus Rainer Rollinger) новым членом правления фонда науки и культуры компании Sievert. ■

## ЭКСКУРСИЯ-СЕМИНАР В ПОЛЬШЕ

Слушатели посещают завод компании quick-mix в Рава Мазовецкой

Под руководством проф. Франка Вестерманна (Frank Westermann), док. философии (международная экономическая политика по специальности экономические науки), а также проф. док. Ханса-Вольфа Зиверта (специальность международный и межкультурный менеджмент) университет в Оснабрюке организовал в летнем семестре 2016 г. экскурсию-семинар на тему «Польша — предпринимательские, хозяйственно-культурные и общеэкономические аспекты».



Посещение производственной площадки компании Sievert в Рава Мазовецкой.

Десять оснабрюкских учащихся сначала в течение восьми недель прорабатывали экономико-политическую или межкультурную тему, относящуюся к Польше. После сдачи семинарских работ в июне состоялась четырехдневная экскурсия в Польшу, где результаты семинарских работ были представлены и обсуждены на производственной площадке quick-mix в Рава Мазовецкой. Общая программа спонсированного фондом компании Sievert мероприятия включала среди прочего осмотр производственного оборудования quick-mix и экскурсию в Варшаву. ■